

**Festival Internazionale del Teatro di Gruppo**  
**"SEGNALI EXPERIMENTA"**  
**CIRCUITI LOMBARDIA SPETTACOLO DAL VIVO**

**Odin Teatret** (Danimarca) / **Teatro de Los Andes** (Bolivia) / **Leo Bassi** (Spagna) / **Moni Ovadia** (Milano) / **Nori Sawa's Art Theatre** (Giappone) / **Teatro delle Albe** (Senegal) / **Compagnie de l'Oiseau-Mouche** (Francia) / **Teatr Novogo Fronta** (Repubblica Ceca) / **César Brie** (Argentina) / **Paolo Nani Teater** (Danimarca) / **Naira González** (Argentina) / **Marco Paolini** (Vicenza) / **Danio Manfredini** (Milano) / **Do Theatre** (Germania) / **Kristjan Ingimarsson** (Islanda) / **Alexei Merkushev** (Germania) / **Teatret Om** (Danimarca) / **Teatro Tascabile** (Bergamo) / **Centro Teatro e Carcere - Carte Blanche** (Volterra/Pi) / **Marcido Marcidorjs e Famosa Mimosa** (Torino) / **Teatro Nucleo** (Ferrara) / **Cantieri Teatrali Koreja** (Lecce) / **Don Andrea Gallo** (Genova) / **Tina Nielsen** (Danimarca) / **Alfieri Magopovero** (Asti) / **Drammateatro** (Popoli/Pe) / **Cada Die Teatro** (Cagliari) / **Teatro Actores Alidos** (Cagliari) / **Tanya Khabarova - Derevo** (Russia) / **Teatro delle Briciole** (Parma) / **Teatro La Ribalta** (Bolzano) / **Teatro Ridotto** (Bologna) / **Cristian Ceresoli e Silvia Gallerano** (Milano) / **Piccolo Parallelo** (Romanengo/Cr) / **Mariano Dammacco** (Lecce) / **Il Trebbo - Toni Comello** (Milano) / **Babilonia Teatri** (Verona) / **Lucia Sardo** (Palermo) / **Claudio Rocchi** (Milano) / **Jack & Joe Theatre** (Russia/Firenze) / **Teatro del Sole** (Milano) / **Il Comballo - Alfredo Chiappori** (Lecco) / **Corona - Gherzi - Mattioli** (Milano) / **Japigia Teatro** (Bari) / **Hugo & Ines** (Perù) / **Saruthy - Rao - Mazundar - Bose** (India) / **Gambuh Ensemble** (Svizzera) / **Ferdinando Santiago** (Argentina) / **Laboratorio Teatro Officina** (Urgnano/Bg) / **Teatro Reon** (Bologna) / **Teatro Invito** (Lecco) / **Patrizio Dall'Argine** (Parma) / **Antonello Cassinotti** (Milano) / **Alberto Nicolino - Armaxa** (Milano) / **Maurizio Camilli - Balletto Civile** (Treviso) / **Compagnia Circo a Vapore - Ondadurto Teatro** (Roma) / **Compagnia Dionisi** (Milano) / **Anabasis Teatro** (Bergamo) / **ATIR - Serena Sinigaglia** (Milano) / **I Burattini di Daniele Cortesi** (Sorrisole/Bg) / **Mario Perrotta - Teatro dell'Argine** (Bologna) / **Compagnia Dionisi** (Milano) / **Specchi e Memorie** (Milano) / **Teatro Onda** (Torino) / **Alessandra D'Elia - Galleria Toledo** (Napoli) / **La Compagnia della pietra che canta** (Lecce) / **Renata MézanovSa** (Milano) / **Teatro dell'Aleph** (Bellusco/Mi) / **Theatrum Rebis** (Mantova) / **Maria Carpaneto** (Milano) / **Badanai** (Bergamo) / **Compagnia Brincadara** (Bergamo) / **Massimiliano Donato - Centro Teatrale Umbro** (Gubbio / Pg) / **Box Office** (Treviglio / Bg) / **Teatro del Nodo** (Bergamo) / **Tecnologia Filosofica** (Torino) / **Araucaima Teater** (Bergamo) / **Candelaria Romero** (Bergamo) / **Eugenio De'Giorgi** (Milano) / **Teatro Viaggio** (Bergamo) / **Valter Biella** (Bergamo) / **Operai del cuore** (Bergamo)



**1988 / 2016 - XXVIII EDIZIONI**  
**260 SPETTACOLI - 290 REPLICHE**  
**33.000 UTENTI**



**NUOVE IDEE PER IL TEATRO**

SECONDA PARTE

**FESTIVAL INTERNAZIONALE  
 DEL TEATRO DI GRUPPO**

XXVIII EDIZIONE

**AUDITORIUM COMUNALE DI URGNANO (BG)**

Presso Scuola Media - Via dei Bersaglieri, 67



**ANNO 2016**



**INGRESSO: EURO 12,00**

**Posti in sala 99. Si consiglia la prenotazione**  
 Lo spettacolo "Il mio Krapp" può avere un massimo di 40 posti a replica.

**PER INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI**  
**Laboratorio Teatro Officina**

Via Due Giugno, 136 - 24059 Urgnano (Bg)

Tel. 035 891878 - Cell. 340 4994795

Email. [laboratorioteatrofficina@aliceposta.it](mailto:laboratorioteatrofficina@aliceposta.it)

Sito Web. [www.laboratorioteatrofficina.it](http://www.laboratorioteatrofficina.it)



**CIRCUITI  
 SPETTACOLO  
 dal VIVO**



**NUOVE IDEE PER IL TEATRO**

SECONDA PARTE



**FESTIVAL INTERNAZIONALE  
 DEL TEATRO DI GRUPPO**

XXVIII EDIZIONE

**AUDITORIUM COMUNALE DI URGNANO (BG)**

Presso Scuola Media - Via dei Bersaglieri, 67

SABATO 8 OTTOBRE 2016 - ORE 21.30

MICHELE CREMASCHI (*Bergamo*)

## MÉLIÈS & ME

Di e con Michele Cremaschi

Realtime programming, interactive design: **Andrea Cremaschi**

Oggetti di scena: **Silvio Motta**

Costumi: **Elisabetta Cosseddu**

Collaborazione alla messa in scena: **Umberto Zanoletti**

Produzione: **Residenza Teatrale Intlinere**

Con il sostegno di: **Fondazione Cariplo – Bando Être, Consorzio del Parco dei Colli di Bergamo**



**“Quando il cinema era una giovane tecnologia, Méliès ci ha mostrato il suo lato magico. Ho sempre desiderato essere come lui e ora, finalmente, ci proverò. Ma questa volta, tutto avverrà DAL VIVO.”**

Quando Méliès lo scoprì, il cinema era ancora una giovane tecnologia, a che i suoi stessi inventori – i fratelli Lumière – pensavano avere breve vita. Fu lui che, unendo la passione della sperimentazione tecnica ad una fantasia visionaria, creò le “regole” della scrittura cinematografica e ne dimostrò le potenzialità.

La tecnologia permette oggi di replicare l'intero processo produttivo del cinema istantaneamente. Riprese, montaggio, sovrainpressioni, editing, proiezione possono essere realizzate e prodotte in tempo reale, creando quello che, sotto il nome di “live cinema”, sta forse dando forma ad un nuovo genere di spettacolo dal vivo.

Ci piace pensare che se Méliès avesse avuto tra le mani gli attuali strumenti tecnologici, sarebbe stato in grado di metterli al servizio della sua fervida fantasia, come ha fatto con le rudimentali macchine da presa del tempo. Ci piace pensare che ne avrebbe formalizzato le regole di scrittura e ne avrebbe creato un nuovo linguaggio. Ma ci piace soprattutto pensare che tutto ciò sarebbe stato un altro modo di raccontare i suoi fantascientifici sogni, gli incubi più drammatici, le utopie del ventunesimo secolo.

VENERDÌ 25 E SABATO 26 NOVEMBRE 2016

ORE 21.30

GIANFRANCO BERGAMINI

LABORATORIO TEATRO OFFICINA (*Urgnano/Bg*)

## IL MIO KRAPP

LIBERAMENTE TRATTO DA “L'ULTIMO NASTRO DI KRAPP” DI SAMUEL BECKETT

Testo, montaggio scenico, regia e interpretazione:

**Gianfranco Bergamini**

Produzione: **Laboratorio Teatro Officina**

“Krapp's Last Tape”, questo il titolo originale della pièce, fu scritta da Samuel Beckett nel 1958 e messa in scena, per la prima volta, a Londra, lo stesso anno. L'opera fu ripresa nel '60 a Parigi e New York per poi cadere un poco nel dimenticatoio, fatto questo dovuto più alle difficoltà interpretative del testo che al suo valore intrinseco. Krapp è un “vecchio sfatto”, dall'aspetto vagamente clownesco: è seduto ad un tavolo su cui si trovano un registratore e le scatole contenenti alcune bobine incise in passato. La zona scenica in cui si trova è illuminata, mentre l'area circostante è immersa nell'oscurità, simbologia evidente della morte che egli sente sempre più vicina perchè, come altri eroi beckettiani, è colto nel momento che precede la fine e che egli, inconsciamente, cerca. Krapp ascolta una bobina incisa il giorno del suo trentanovesimo compleanno. Ferma il registratore, riflette, commenta le sue parole, ascolta di nuovo, manda il nastro avanti e poi indietro, finchè trova il punto che gli interessa: è una scena d'amore. Poi interrompe l'ascolto e incide una nuova bobina. Dopo una lunga pausa la getta via, ascoltando nuovamente la rievocazione della scena d'amore, finchè la registrazione finisce. Il nastro continua a girare in silenzio. Krapp non ha bisogno di ricercare il tempo perduto. Tutto è stato registrato e catalogato. Il nastro che egli ascolta è, in realtà, pieno di ricordi, ma sono ricordi “a caldo”, non ricostruiti nella memoria: il passato è bloccato nella registrazione, oggetto di commento e di scherno per il presente. Il Krapp di oggi ascolta cosa dice il Krapp di ieri, e quest'ultimo dice di avere appena sentito brani a caso di una registrazione precedente. Ciascun Krapp sbeffeggia e commenta ironicamente quello precedente. Ebbe modo di dire Jacques Guicharnaud: “Il silenzio di Krapp e del suo magnetofono è a tutt'oggi l'ultima immagine dell'uomo di Beckett. Il linguaggio non sa più esprimere il dialogo dell'uomo con se stesso, e l'uomo rimane per un tempo indefinito come sospeso fra due stati di coscienza: l'interminabile sforzo di vivere e la vanità della vita”.



SABATO 10 DICEMBRE

2016 - ORE 21.30

NAIRA GONZALEZ

IL COCCHERE DEL SOGNO

(*Argentina / Italia*)

## PENELOPE

CANTO D'AMORE E DI GUERRA

Testo, regia e interpretazione:

**Naira Gonzalez**

Oggetti di Scena: **Raffaele Eccheli**

Costume: **Barbara Celestino Petronio**

Produzione: **Laboratorio Teatro Officina**



Penelope è una donna che attende a casa il ritorno del proprio uomo, partito per la guerra. I suoi dubbi e le sue speranze sono quelle di chi aspetta, giorno dopo giorno, notte dopo notte, un ritorno, combattuta tra l'incertezza della mente e la fede del cuore. La guerra per cui è partito Odisseo, quella per cui piangono le madri e le spose, quella che decidono i vecchi e combattono i giovani, è lontana, ma l'assedio dei pretendenti arriva fin dentro casa, e il cuore vacilla, combattuto tra arrendersi e resistere, come una debole fiamma attaccata dai venti, forte, fragile e delicata. Penelope canta e il suo è un canto di amore e di guerra, disperato e forte, dolce e dimesso, il canto di una donna per tutte le donne. Penelope sogna, ci prende per mano e ci porta con sé oltre una soglia invisibile, in una dimensione magica e onirica, delicata come una bolla di sapone e forte come il diamante.

E questo sogno lo riconosciamo subito, è il Teatro di Naira Gonzalez.

**Francesca Picci**



### HANNO DETTO DI NAIRA GONZALEZ

*“È molto giovane ed è già un'attrice che ha mille anni”*  
**Jerzy Grotowski**

*“Una grande attrice”*  
**Eugenio Barba**

*“Naira ha vestito Giulietta della sua voce”*  
**Franco Quadri**

*“Un talento straordinario”*  
**César Brie**

*“Un portento”*  
**Paolo Rossi**

*“La Giulietta più commovente che abbia mai visto”*  
**Marco Paolini**

*“Naira è il Teatro”*  
**Sipario**